

ASCO	INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS valve box for 4 to 6 direct operated, normally closed solenoid valves 1/4		GB

DESCRIPTION
Series C20 are 4 to 6, normally closed, 2-way direct operated solenoid valves in a common valve box. The groundplate is steel construction. The cover is cast-aluminium construction.

INSTALLATION
ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally.
The equipment may be mounted in any position.
The flow direction and pipe connections are indicated on the valve bodies.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

- CAUTION:**
- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
 - For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
 - If grease, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
 - Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
 - To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
 - Do not use valve or solenoid as a lever.
 - The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION
In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

- CAUTION:**
- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
 - All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
 - Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.

PUTTING INTO SERVICE
Before pressurising the system, first carry out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a metal click signifying the solenoid operation.

SERVICE
Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

SOUND EMISSION
The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the manifold installed in his system.

MAINTENANCE
Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.

- VALVE DISASSEMBLY**
Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification.
- Unscrew the cover screws and remove the cover and its gasket. Remove all electrical connections.
 - Remove retaining clip and slip the entire solenoid including yoke, coil and washers off the solenoid base sub-assembly. CAUTION: when metal retaining clip disengages, it can spring upwards.
 - Unscrew solenoid base sub-assembly. Remove core assembly, core spring and solenoid base sub-assembly O-ring from the valve body.
 - Unscrew the two valve body screws to remove valve body and its O-ring from the groundplate.
 - Repeat steps 2 through 4 for all solenoid operators.
 - All parts are now accessible for cleaning or replacement.

- VALVE REASSEMBLY**
Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.
- NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease. Replace the valve body and its O-ring, and torque the two valve body screws according to torque chart.
 - Replace solenoid base sub-assembly with core assembly, core spring and O-ring. Torque the solenoid base sub-assembly according to torque chart.
 - Replace solenoid including yoke coil and washers, and replace retaining clip.
 - Repeat steps 1 through 3 for all solenoid operators. Then connect all electrical connections, replace the cover with its gasket and the screw washers, and torque cover screws according to torque chart.
 - After maintenance, operate the valves a few times to be sure of proper operation.

A separate manufacturer declaration as defined by Directive 2006/42/EC Annex II A is available on request. Please input the order confirmation number and the serial numbers for the product concerned into the essential requirements of EMC 2014/30/EU. A separate declaration of conformity is available on request.

ASCO	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN boîte de vanne pour vannes 4 à 6, à commande directe, normalement fermées 1/4		FR

DESCRIPTION
Les vannes de la série C20 font partie des électrovannes 4 à 6, normalement fermées, à 2-voies, à commande directe, dans une boîte de vanne. La plaque de terre est en acier. Le couvercle est en aluminium fondu.

MONTAGE
Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne.
Les électrovannes peuvent être montés dans n'importe quelle position. Le sens de circulation du fluide et des raccordements des tuyaux est indiqué par repères sur les corps.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur les corps, l'étiquette ou la notice.

- ATTENTION:**
- Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
 - Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.
 - En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors du serrage, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
 - Utiliser un ouillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
 - Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
 - Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
 - Les tubes de raccordement ne doivent exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE
Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

- ATTENTION:**
- Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.
 - Toutes les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
 - Seul la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:

- Bornes à vis solidaires du boîtier, sous boîtier métallique avec presse-étoupe étanche "Pg".

MISE EN SERVICE
Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le "clic" métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

FUNCTIONNEMENT
La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT
Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le collecteur sur l'installation.

ASCO	BETRIEBSANLEITUNG Steuerventilkästen normal geschlossen, direkt betätigt 1/4		DE

BESCHREIBUNG
Bei der Baureihe C20 handelt es sich um 4 bis 6 normal geschlossene, direkt betätigte Magnetventile in einem gemeinsamen Ventilkasten. Die Grundplatte besteht aus Stahl. Der Deckel ist aus Aluminiumdruckguss gefertigt.

Einbau
Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden.
Die Einbaulage der Produkte ist generell beliebig.
Die Durchführsicherung und Rohranschlüsse sind auf den Ventilhäusern einzuzeichnen.

Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

- ACHTUNG:**
- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
 - Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schmutzfilter oder Filter so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.
 - Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.
 - Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschließpunkt anzusetzen ist.
 - Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Rohranschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
 - Spule und Führungsrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
 - Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS
Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

- ACHTUNG:**
- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
 - Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuziehen.
 - Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiterschluß erhalten.

Der Magnetantrieb kann je nach Bauart folgende elektrische Anschlüsse aufweisen:

- Anschlüsse innerhalb eines Metallgehäuses mittels Schraubklemmen. Kabel einführung ins Gehäuse mit PG Verschraubung.

INBETRIEBNAHME
Vor Druckbeaufschlagung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen. Bei Magnetventilen Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein metallisches Klicken zu hören sein.

BETRIEB
Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgestattet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetventil sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu vermeiden.

GERÄUSCHEMISSION
Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit denen das Produkt beaufschlagt wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die die Grundplatte in das jeweilige System eingebaut hat.

WARTUNG
Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeitabstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplette Sätze mit internen Teilen als Ersatzteilsätze erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

VENTILDEMONTAGE
Das Ventil muß in der angegebenen Reihenfolge zerlegt werden. Dabei sind die Teile exakt anhand der mitgelieferten Explosionszeichnungen zu identifizieren.

- Deckelschrauben lösen und Deckel mit zugehöriger Dichtung entfernen. Alle elektrischen Anschlüsse trennen.
- Klammerhalterung entfernen und kontrollieren Magnetkopf, einschließlich Joch, Spule und Scheiben, von der Haltemutter abziehen. ACHTUNG: Die Klammerhalterung kann beim Lösen nach oben wegfedern.
- Haltemutter lösen. Magnetankerbaugruppe, Magnetankerfeder und Haltemutter-Dichtungsring aus dem Ventilhäuse ausbauen.
- Die beiden Ventilhäuseerschrauben lösen, um Ventilhäuse und zugehörigen Dichtungsring von der Grundplatte zu entfernen.
- Schritt 2 bis 4 für alle Magnetköpfe wiederholen.
- Nun sind alle Teile, die gereinigt oder ausgetauscht werden müssen, leicht zugänglich.

VENTILZUSAMMENBAU
Ventil in der umgekehrten Reihenfolge wie bei der Demontage zusammenbauen. Dabei sind die Teile anhand der Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzurorden.

- HINWEIS:** Alle Dichtungen/Dichtungsringe sind mit hochwertigem Silikonfett zu schmieren. Ventilhäuse und zugehörigen Dichtungsring wieder montieren und die beiden Ventilhäuseerschrauben entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anziehen.
- Haltemutter mit Magnetankerbaugruppe, Magnetankerfeder und Dichtungsring wieder montieren. Haltemutter entsprechend den Angaben in dem Drehmomentdiagramm anziehen.
 - Schritt 1 bis 3 für alle Magnetköpfe wiederholen. Dann sämtliche elektrischen Anschlüsse wieder herstellen. Deckel mit zugehöriger Dichtung sowie die Schraubenscheiben wieder montieren und Deckelschrauben entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anziehen.
 - Nach der Wartung Ventile mehrmals betätigen, um sicherzustellen, daß sie ordnungsgemäß funktionieren.

Eine separate Herstellerklärung im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG Anhang II A ist auf Anfrage erhältlich. Geben Sie bitte für die betreffenden Produkte die Nummer der Auftragsbestätigung und die Seriennummer an. Dieses Produkt erfüllt die wesentlichen Anforderungen der ENF 2014/30/EU. Eine separate Konformitätserklärung ist auf Anfrage erhältlich.

ASCO	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO caja de válvulas de 4 a 6 válvulas de solenoide normalmente cerradas, de acción directa 1/4		ES

DESCRIPCIÓN
La Serie C20 está formada por 4 a 6 válvulas de solenoide de acción directa, de 2 vías, normalmente cerradas, en una caja de válvulas común. La placa de tierra está fabricada con acero. La cubierta está fabricada con aluminio fundido.

INSTALACION
Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Cualquier modificación en el equipo sólo estará permitida después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurice el sistema de tuberías y limpie internamente. El equipo puede utilizarse en cualquier posición.
La dirección del flujo y las conexiones de la tubería están indicadas en los cuerpos de las válvulas.

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse adecuadamente.

- PRECAUCIÓN:**
- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
 - Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto un filtro o tamizador adecuado para el servicio.
 - Si se utiliza cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.
 - Se debe evitar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
 - Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
 - No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
 - Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.

CONEXION ELECTRICA
En caso de requerirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.

- PRECAUCIÓN:**
- Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.
 - Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.
 - Según el voltaje, los componentes electrónicos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:

- Terminales de tornillo con carcasa metálica con entrada de cable de conexión rosca "PG".

PUESTA EN MARCHA
Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas solenoides, se debe energizar varias veces la bobina y comprobar que se produce un sonido metálico que indica el funcionamiento del solenoide.

SERVICIO
La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de quemaduras personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

EMISION DE RUIDOS
La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. La determinación exacta del nivel sonoro podrá ser realizada por el usuario solamente teniendo el colector instalado en su sistema.

ENTRETIEN
L'entretien nécessaire aux produits ASCO varie avec leurs conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique de l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réparation. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou ses représentants officiels.

- DEMONTAGE DE LA VANNE**
Démontez de façon méthodique, sur les vues en éclaté fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.
- Dévisser les vis du couvercle et ôter le couvercle et son joint d'étanchéité. Ôter tous les raccordements électriques.
 - Ôter le clip de maintien et faire glisser toute la tête magnétique y compris la culasse, la bobine et les rondelles élastiques hors du sous-ensemble de base de la tête magnétique. ATTENTION: lorsque le clip de maintien métallique est ôté, il peut bondir vers le haut.
 - Dévisser le sous-ensemble de la base du solénoïde. Ôter le noyau, le ressort du noyau et le joint torique du sous-ensemble de base de la tête magnétique.
 - Dévisser les deux vis du corps de l'électrovanne afin d'ôter le corps et son joint torique hors de la plaque de terre.
 - Répéter les étapes 2 à 4 pour toutes les têtes magnétiques.
 - Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

REMONTE DE LA VANNE
Remonter en sens inverse.

- NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité. Remplacer le corps et son joint torique et raccorder les deux vis du corps selon le schéma de couple.
- Remplacer le sous-ensemble de base de la tête magnétique avec le noyau, le ressort du noyau et le joint torique. Raccorder le sous-ensemble de la base du solénoïde selon le schéma de couple.
- Remplacer la tête magnétique y compris la culasse et les rondelles élastiques et replacer le clip de maintien.
- Répéter les étapes 1 à 3 pour toutes les têtes magnétiques. Puis raccorder tous les raccordements électriques, replacer le couvercle avec son joint d'étanchéité et les rondelles élastiques de vis et raccorder les vis du couvercle selon le schéma de couple.
- Après l'entretien, faire fonctionner les vannes quelques fois afin de vérifier qu'elles fonctionnent parfaitement.

Eine déclaration du constructeur séparée telle que définie dans la directive 2006/42/CE Annexe II A peut être fournie sur demande. Veuillez saisir le numéro de confirmation de commande et les numéros de série des produits concernés. Ce produit est conforme aux exigences essentielles de la directive CEN 2014/30/UE. Une déclaration de conformité séparée peut être fournie sur simple demande.

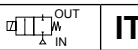
MANTENIMIENTO
El mantenimiento de los productos ASCO depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurriera un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO o representantes autorizados.

- DESAMONTAJE DE LA VALVULA**
Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas ampliadas que se suministran para identificar las partes.
- Destornille los tornillos de la cubierta y retire la cubierta y su guardamotor. Retire todos las conexiones eléctricas.
 - Retire el clip de sujeción y saque el solenoide completo, incluidos el yugo, bobina y arandelas de la base auxiliar del solenoide. PRECAUCIÓN: al desengancharse el clip de sujeción metálico, éste puede saltar hacia arriba.
 - Desenrosque el conjunto de la base del solenoide. Retire el conjunto del núcleo, el resorte del núcleo y la junta de la base auxiliar del solenoide del cuerpo de la válvula.
 - Destornille los dos tornillos del cuerpo de la válvula para retirar el cuerpo de la válvula y su junta de la placa de tierra.
 - Repita los pasos 2 a 4 para todos los operadores del solenoide.
 - Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

REMONTE DE LA VALVULA
Vuelva a montar la válvula en el orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes.

- NOTA: Lubrique todas las guarniciones/juntas con grasa de silicona de buena calidad. Vuelva a colocar el cuerpo de la válvula y su junta y apriete los dos tornillos del cuerpo de la válvula según el cuadro de apriete.
- Vuelva a colocar la base auxiliar del solenoide con el conjunto del núcleo, resorte del núcleo y junta. Ajuste con la llave el conjunto de la base del solenoide según el cuadro de apriete.
- Vuelva a colocar el solenoide, incluídas la bobina del yugo y las arandelas y vuelva a colocar el clip de sujeción.
- Repita los pasos 1 a 4 para todos los operadores del solenoide. Realice todas las conexiones eléctricas, vuelva a colocar la cubierta con su guardamotor y las arandelas de los tornillos y apriete los tornillos de la cubierta según el cuadro de apriete.
- Una vez realizado el mantenimiento, opere las válvulas unas cuantas veces para asegurarse de un funcionamiento correcto.

Está disponible, previa solicitud, una declaración del fabricante por separado conforme a la Directiva 2006/42/CE Anexo II A. Introduce el número de confirmación de pedido y los números de serie de los productos correspondientes. Este producto cumple los requisitos básicos de la Directiva en materia de EMC 2014/30/UE. Si lo solicita, podemos facilitar una declaración de conformidad por separado.



DESCRIZIONE

La Serie C20 comprende a 6 elettrovalvole a 2 vie a comando diretto in una cassetta pilota comune. La base è in acciaio. La custodia è in fusione di alluminio.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO devono essere installate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i raccordi sono indicati sui corpi delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

- ATTENZIONE:**
- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
 - Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
 - Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola. Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
 - Per evitare danni al corpo della valvola, **NON SERRARE ECCESSIVAMENTE** i raccordi.
 - Non usare la valvola o il solenoide come leva.
 - I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazioni sull'elettrovalvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

- ATTENZIONE:**
- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
 - I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
 - Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Magnetotera chiusa in custodia metallica. Entrata cav con pressacavi tipo "Pg".

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Estrarre la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

SERVIZIO

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONI SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato il collettore sul suo impianto.

MANUTENZIONE

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda della contaminazione. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se non hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

SMONTAGGIO VALVOLE

Smontare procedendo nell'ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

1. Svitare le viti della custodia e smontare la custodia con la sua guarnizione. Staccare tutte le connessioni elettriche.
2. Smontare la clip di fissaggio e sfilare l'intero solenoide, compresi il giogo, la bobina e le rondelle dal sottogruppo di base del solenoide. **ATTENZIONE:** Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto.
3. Svitare il gruppo canotto. Smontare il gruppo del nucleo, la molla del nucleo e l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide dal corpo della valvola.
4. Svitare le due viti del corpo della valvola per smontare il corpo della valvola con il suo anello di ritenuta dalla base.
5. Ripetere i passi da 2 a 4 per tutte le teste magnetiche.
6. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

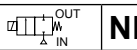
RIMONTAGGIO VALVOLA

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anello di ritenuta con grasso al silicone di alta qualità. Rimontare il corpo della valvola con il suo anello di ritenuta e serrare le due viti del corpo della valvola secondo la tabella delle coppie.

2. Rimontare il sottogruppo di base del solenoide con il gruppo del nucleo, la molla del nucleo e l'anello di ritenuta. Serrare il gruppo canotto con coppia secondo quanto indicato nella tabella.
3. Rimontare il solenoide compresi il giogo, la bobina e le rondelle e rimontare la clip di fissaggio.
4. Ripetere i passi da 1 a 3 per tutte le teste magnetiche. Quindi ripristinare tutte le connessioni elettriche, rimontare la custodia con la sua guarnizione e le rondelle delle viti e serrare le viti della custodia secondo la tabella delle coppie.
5. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

È disponibile a richiesta una **Dichiarazione del Costruttore separata, relativa alla Direttiva 2006/42/CE Allegato II A. Immettere il numero di conferma dell'ordine ed i numeri di serie dei prodotti in questione. Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 2014/30/UE** e disponibile a richiesta una **Dichiarazione di Conformità separata.**



BESCHRIJVING

Afsluters uit de serie C20 zijn 4 tot 6, normaal gesloten, direct werkende, 2-weg magneetsluiters in een gemeenschappelijke besturingskast. De basisplaat is van staal. Het deksel is van gegoten aluminium.

INSTALLATIE

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de af van naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inwendig dient het leidingsgastuuk drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroomingrichting en de leidingsaansluitingen zijn aangegeven op de afsluiterhuizen.

LET HIERBU OP:

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie en functioneringsproblemen leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsgastuuk aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingsgastuuk terechtkomen.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELECTRISE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET HIERBU OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangeklaard.
- Al naar gelang het spanningsniveau moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.

IN GEBRUIK STELLEN

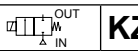
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. In geval van magneetsluiters let men naderhand met name op de juiste aansluiting van de spoel en de spoel aansluiting. Het product moet zijn juist functioneren.

GEBRUIK

De meeste magneetsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

GELUIDSEMISIE

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat het verdeelstuk is ingebouwd.



СПИТАТМАСЫ

C20 сериесі әдеттегі қлапан қорабындағы 4 - 6, қалыпты жабылған, 2 жолды тікелей басқарылған соленоид қлапандары болып табылады. Жерге тұйықтау пластинасы болаттын жасалған конструкция болып табылады. Қақпақ қылған алюминийден жасалған конструкция болып табылады.

ОРНАТУ

ASCO Numatics құрамдас бөлшектері идентификациялық тәжірише көрсетілгендей тек техникалық сипаттамалар мен шеңберде пайдалануға арналған. Жабдықты тек ендіруші немесе оның өкілімен ақпаратқа қол жеткізуі рұқсат етіледі. Орнату бұрын құбыр жүсіндеті қысымы азайтып, шын тазалануы.

Жабдықты кез келген күйде орнатуға болмай.

Ағын бағыты мен құбыр қосылымдары қлапан корпустарында көрсетілген.

Құбыр қосылымдары идентификациялық тәжірише көрсетілген елгімеге сай болуы және тиісінше қондырылуы тиіс.

САҚАҒАНДЫРУ:

- Қосылымдарды қысқарту нәтижесінде жабдык қате жұмыс істейді немесе ауыртпалық болуы мүмкін.
- Жабдықты қорғау үшін, оның ішкі жағына орнатылғанды қызып үшін жарамды тор не сүзгіні өзіне барынша жақын орнатыңыз.
- Егер тазалау, паста, спрей не басқа майлағыш берілмеу кезінде қолданылса, жүде тікелей бөлшекте жұмыс бермеңіз.
- Сөйске құралдарды пайдаланыңыз және гайка кілттерін қосым қосымның бұріне жағын орналастырыңыз.
- Жабдықтың бұлбүйіне үшін түтік қосымдыларын ШАМАДАН ТЫС БЕКІТІҢІЗ.
- Қлапан не соленоидті ийнтірек ретінде қолданбаңыз.
- Құбыр қосылымдары өнімге күш түсіруіне, тартпауы және деформацияға ұшыратпауы керек.

ЭЛЕКТРІК ҚОСЫЛЫМ

Электрлік қосымдылар жағдайында, олар тек жаттықтырылған қызметкерлер арқылы жасалуы керек және жергілікті ережелер мен стандарттарға сәйкес келуі тиіс.

САҚАҒАНДЫРУ:

- Жұмысты бастамас бұрын, электрлік қауіп қазін өшіріңіз және электрлік схема мен кернеу тасығыш бөлшектерді ажыратыңыз.
- Барлық электрлік қысқыш контактілер іске енгізуден бұрын стандарттарға сәйкес тиісінше берілгендігі тиіс.
- Кернеуе байланысты, электрлік құрамдас бөлшектер жерге тұйықтаумен қамтамасыз етілуі және жергілікті ережелер мен стандарттарға сәй болуы тиіс.

Жабдықта төмендегі электрлік қысқыштарын бірі болуы мүмкін:

- "P" қабель салынған бар металл корпусына кірістірілген қысқыш контактілер.

ПАЙДАЛУАҒА АЕРУ

Жүйені қосымдаудан бұрын алдымен электрлік сынақ жүргізіңіз. Соленоид қлапандардың жағдайында, қатқушын бірнеше рет іске қосыңыз және соленоидтің әрекетін білдіретін металл шертү дыбысын ескеріңіз.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Соленоид қлапандарының кепілілуі уәдідісі қызмет ету үшін қатқушылармен жабдықталған. Жеке жаракат алу немесе мүліктегі заңымдалу мүмкіндігіне жол бермеу үшін, қалыпты жұмыс шарттарында қызып мүмкін соленоидті тисіңіз. Соленоид қлапаныңа қол жеткізу оңай болса, орнатушы кездесуі тін кегуге жол бермейтін қорғанысты қамтамасыз етуі қажет.

ДЫБЫСТЫН ШЫҒУЫ

Дыбыстын шығуы қызып қолданылған пайдаланылғанды орнастына және ережелеріңізге тәуелді. Пайдаланушы дыбыс деңгейі анық анықтауды коллектор жүзеге орнатылған кезде ғана орындай алады.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

ASCO Numatics әнімдеріне техникалық қызмет көрсету процедурасы қызмет көрсету шарттарына тәуелді. Уақыт аралығы орта мен қызмет шарттарына байланысты жүзілеті түрде тазалау ұсынылады. Қызмет көрсету барысында құрамдас бөлшектерде шамадан тыс тозудың бар-жоғы тексерілуі тиіс. Ішкі бөлшектердің толық жағына қосалып бөлшектер жыны ретінде қолжетпейді. Егер орнату техникалық қызмет көрсету кезінде мәселе туындаса немесе күмәндансаңыз, ASCO Numatics компаниясына немесе оның заңды өкілдеріне хабарласыңыз.

ҚЛАПАНДЫ БӨШКЕТУ

- Бөлшектеу жұмысын мұқият орындаңыз. Бөлшектерді анықтау үшін берілген бөлшектеген күйді кәріністерге ерекше назар аударыңыз.
1. Қақпақ бұрандаларын бұрап шығарып, қақпақ пен оның салынғын алып тастаңыз. Барлық электрлік қосымдыларды алып тастаңыз.
 2. Қысқышты алып тастаңыз және соленоидты, соның ішінде қамыт қатқушы мен шайбаларды соленоид негізінің ішкі жынынын толығымен жылжытып шығарыңыз. САҚАҒАНДЫРУ: металл қысқыш ажыратылғанда, жоғары қарай сеңгір кетуі мүмкін.
 3. Соленоид негізінің ішкі жынынын бұрап шығарыңыз. Магниттік зәкір жынынын, магниттік зәкір сәріліңіне және соленоид негізі ішкі жынынын О тәрізді сақинасын қлапан корпусынан алып тастаңыз.
 4. Қлапан корпусы мен оның О тәрізді сақинасын жерге тұйықтау пластинасынан алып тастау үшін, қлапан корпусының екі бұрандасын бұрап шығарыңыз.
 5. 2 - 4 қадамдарын барлық соленоид операторлары үшін қолжетпейді.
 6. Барлық бөлшектер енді тазалау немесе алмастыру үшін қолжетпейді.

ҚЛАПАНДЫ ҚАЙТА ҚУРАСТЫРУ

- Бөлшектерді анықтау және орналастыру үшін берілген бөлшектеген күйді кәріністерге ерекше назар аудару отырып, бөлшектеудің кері реттілігімен қайта құрастырыңыз.
1. ЕСКЕРТТЕ: Барлық салынғыштар О тәрізді сақиналарды жоғары сапалы силиконды жағармаймен майлаңыз. Қлапан корпусы мен оның О тәрізді сақинасын алмастырыңыз және қлапан корпусының екі бұрандасын бұрау кестесіне сай бұрап бекітіңіз.
 2. Соленоид негізінің ішкі жынынын магниттік зәкір жыны, магниттік зәкір сәріліңіне және О тәрізді сақинамен бірге алмастырыңыз. Соленоид негізінің ішкі жынынын бұрау кестесіне сай бұрап бекітіңіз.
 3. Соленоид, соның ішінде қамыт, қатқушы мен шайбаларды алмастырыңыз және қысқышты алмастырыңыз.
 4. 1 - 3 қадамдарын барлық соленоид операторлары үшін қолжетпейді. Содан кейін барлық электрлік қосымдыларды жалғастырып, қақпақты оның салынғын және бұранда шайбаларымен бірге алмастырыңыз және қақпақ бұрандаларын бұрау кестесіне сай бұрап бекітіңіз.
 5. Техникалық қызмет көрсеткен соң, қлапандардың тиісінше жұмыс істеп тұрғанына қыз жеткізу үшін, оларды бірнеше рет жұмыс істетіңіз.

2006/42/ЕС директивасының II А қосымшасына сәйкес, ендірушінің белдек декларациясын тасысыр бойынша алуға болмай. Тасысырды растау немірлі және келісізі әнімдерді сериялық нәмірін өңгізіңіз. Бұл өнім EMC 2014/30/UE директивасының маңызды талаптарына сәйкес келеді. Жеке сәйкестік туралы декларацияны тасысыр бойынша алуға болмай.



ОПИСАНИЕ

Клапаны серии C20 представляют собой от 4 до 6 2-ходовых нормально-закрытых электромагнитных клапанов с прямым приводом в общей клапанной коробке. Пластина заземления выполнена стандартной конструкцией. Крышка изготовлена из литого алюминия.

УСТАНОВКА

Компоненты ASCO Numatics предназначены для применения только в рамках технических характеристик, указанных на паспортной табличке. Внесение изменений в конструкцию оборудования допускается только после консультации с производителем или его представителем. Перед началом установки необходимо сбросить давление в системе трубопровода и очистить его изнутри. Оборудование может устанавливаться в любом положении. Направление потока и трубные соединения указаны на корпусах клапанов. Трубные соединения должны соответствовать размеру, указанному на паспортной табличке, и устанавливаться надлежащим образом.

- Редуцирование соединений может привести к неправильному функционированию или неисправностям.
- Для защиты оборудования необходимо установить сетку или фильтр при запуске оборудования на стороне ввода, как можно ближе к продукту.
- Если при монтаже используется уплотнительная лента, паста, спрей или аналогичная смазка, избегайте попадания ее в систему трубопровода.
- Используйте надлежащие инструменты и размещайте гаечные ключи как можно ближе к месту соединения.
- Во избежание повреждения оборудования НЕ ЗАТЯГИВАЙТЕ ЧИЗМЕРНО трубные соединения.
- Не используйте клапан или электромагнит в качестве рычага.
- На трубные соединения не должны воздействовать силы, превышающие момент или деформация.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Все необходимые электрические соединения должны выполняться только квалифицированным персоналом в соответствии с местными нормами и стандартами.

ВНИМАНИЕ:

- Перед началом работы всегда отключайте подачу электричества и обесточивайте цепь электропитания и компоненты под напряжением.
- Перед вводом в эксплуатацию все электрические соединения клеммы должны быть затянуты в соответствии с действующими стандартами.
- В соответствии с правилами монтажа электрические компоненты следует заземлять в соответствии с местными нормативами и стандартами.

На оборудовании можно устанавливать электрические клеммы одного из следующих типов:

- встроенные винтовые клеммы в металлическом корпусе с кабельным выводом "P";

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Прежде чем создавать давление в системе, проверьте электричеством. В случае электромагнитных клапанов, следует несколько раз задействовать катушку и услышать характерный металлический щелчок соленоидов.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Большинство электромагнитных клапанов оснащены катушками, рассчитанными на длительную эксплуатацию. Во избежание травм и повреждения оборудования не прикасайтесь к электромагнитному управляющему устройству, которое может нагреваться в процессе нормальной эксплуатации. Если электромагнитный клапан находится в легкодоступном месте, установщик должен обеспечить защиту от случайного контакта.

ONDERHOUD

Het onderhoud aan de afsluiter is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage of andere schade wordt het onderhoudsbezoek beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of naar vertegenwoordiger te wenden.

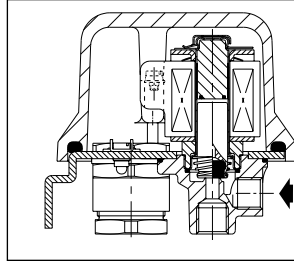
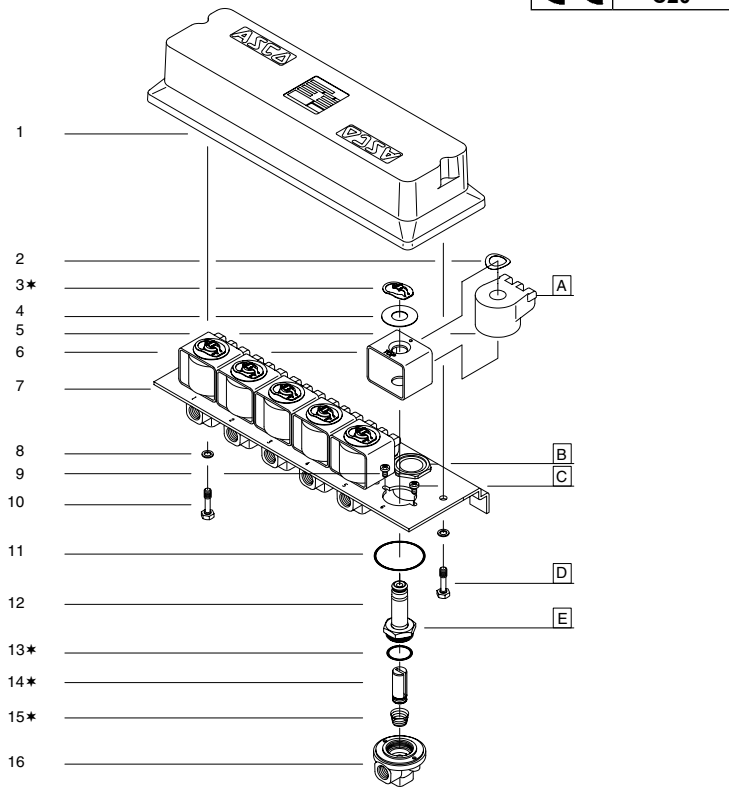
DEMONTAGE

- Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.
1. Draai de schroeven van het deksel los, verwijder daarna het deksel en deus afsluiting. Maak alle elektrische aansluitingen los.
 2. Verwijder de bevestigingsclip en schuif het gehele spoelhuis, inclusief het juk, de spoel en de ringen, van de kopstuk/deksel-combinatie. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen.
 3. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los. Verwijder de plunjer, de plunjerfveer en de O-ring van de kopstuk/deksel combinatie van het afsluiterhuis.
 4. Schroef de twee afsluiterhuisschroeven los om het afsluiterhuis en de O-ring van de basisplaat te kunnen verwijderen.
 5. Herhaal de stappen 2 - 4 voor alle andere magneetkoppelen.
 6. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE

- Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.
1. **OPMERKING:** Vul alle afsluiting/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer het afsluiterhuis en de O-ring, en schroef de twee afsluiterhuisschroeven met het juiste aandraafmoment vast.
 2. Monteer de kopstuk/deksel-combinatie met de plunjer, de plunjerfveer en de O-ring. Draai het kopstuk/deksel met het juiste aandraafmoment vast.
 3. Monteer de magneetkop inclusief het juk, de spoel en de ringen, en duw de bevestigingsclip weer vast.
 4. Herhaal de stappen 1 - 3 voor alle andere magneetkoppelen. Sluit daarna alle elektrische aansluitingen aan, monteer het deksel met de afsluiting en de ringen, en draai de dekselbouten met het juiste aandraafmoment vast.
 5. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Een afzonderlijke verklaring van de fabrikant, zoals bepaald door richtlijn 2006/42/EG Bijlage II A, is op aanvraag verkrijgbaar. Voor het bevestigingsnummer van de order en de serienummers van de betreffende producten in dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC 2014/30/UE. Een afzonderlijke verklaring van conformiteit is op aanvraag verkrijgbaar.



GB	DESCRIPTION
1. Cover with gasket	10. Screw M6 (2x)
2. Spring washer	11. O-ring, body
3. Retaining clip	12. Solenoid base sub-assembly
4. Washer	13. O-ring, solenoid base sub-assembly
5. Coil	14. Core assembly
6. Yoke	15. Core spring
7. Groundplate	16. Valve body
8. Washer (2x)	
9. Screw M4	

FR	DESCRIPTION
1. Couvercle avec joint d'étanchéité	10. Vis M6 (2x)
2. Rondelle élastique	11. Joint torique, corps
3. Clip de maintien	12. Sous-ensemble de base de la tête magnétique
4. Rondelle élastique	13. Joint torique, sous-ensemble de base de la tête magnétique
5. Bobine	14. Noyau
6. Culasse	15. Ressort du noyau
7. Plaque de terre	16. Corps
8. Rondelle élastique (2x)	
9. Vis M4	

DE	BESCHREIBUNG
1. Deckel mit Dichtung	10. Schraube M6 (2x)
2. Federscheibe	11. Dichtungsring, Gehäuse
3. Klammerhalterung	12. Haltemutter
4. Scheibe	13. Dichtungsring, Haltemutter
5. Magnetspule	14. Magnetankerbaugruppe
6. Joch	15. Ankerfeder
7. Grundplatte	16. Ventilgehäuse
8. Scheibe (2x)	
9. Schraube M4	

ES	DESCRIPCION
1. Cubierta con guarnición	10. Tornillo M6 (x2)
2. Arandela resorte	11. Junta, cuerpo
3. Clip de sujeción	12. Base auxiliar del solenoide
4. Arandela	13. Junta, base auxiliar del solenoide
5. Bobina	14. Conjunto del núcleo
6. Yugo	15. Resorte del núcleo
7. Placa de tierra	16. Cuerpo de la válvula
8. Arandela (x2)	
9. Tornillo M4	

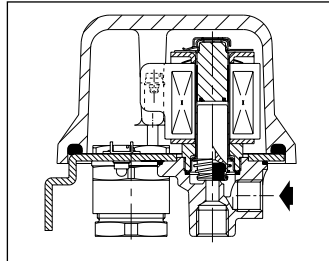
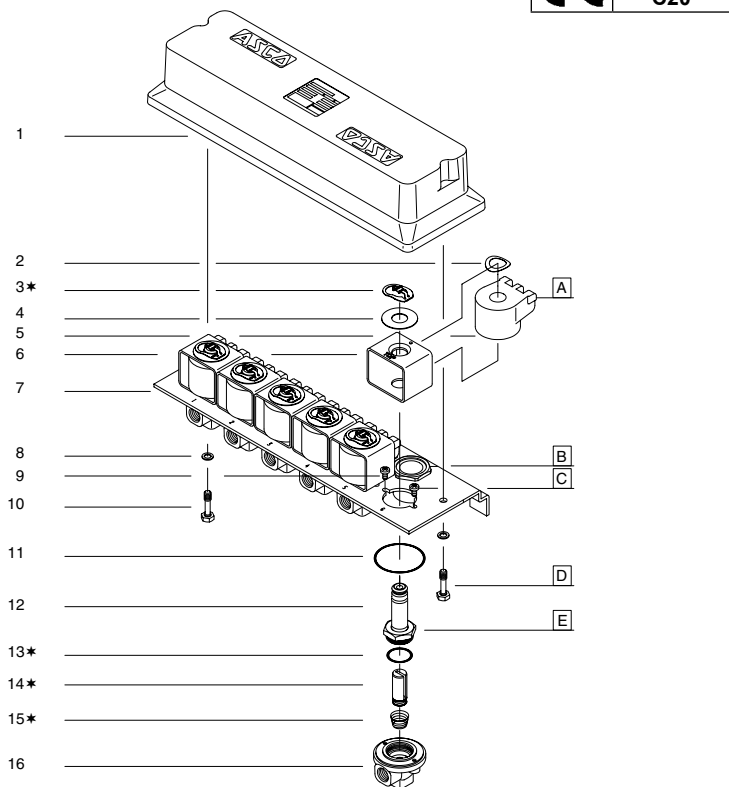
GB	* Supplied in spare part kit
FR	* Livrées en pochette de rechange
DE	* Enthalten im Ersatzteilsatz
ES	* Incluido en Kit de recambio

	A	B	C	D	E
	0,5±0,1	4±0,5	1,5±0,2	5±0,5	20±3
	4±1	35±5	12±2	45±5	175±25
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS			

Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electroválvula		Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio	
	~		=	
1/4	C206-220, C206-221 C205-220, C205-221 C204-220, C204-221		C112838	C112682

TORQUE CHART

123620-542



IT	DESCRIZIONE
1. Custodia con guarnizione	10. Vite M6 (2)
2. Rondella elastica	11. Anello di ritenuta, corpo
3. Clip di fissaggio	12. Sottogruppo di base del solenoide
4. Rondella	13. Anello di ritenuta, sottogruppo di base del solenoide
5. Bobina	14. Gruppo del nucleo
6. Giogo	15. Molta del nucleo
7. Base	16. Corpo valvola
8. Rondella (2x)	
9. Vite M4	

NL	BESCHRIJVING
1. Deksel met afdichting	10. Bout M6 (2x)
2. Veerring	11. O-ring, afsluiterhuis
3. Clip	12. Kopstuk/deksel-combinatie
4. Ring	13. O-ring, kopstuk/deksel-combinatie
5. Spoel	14. Plunjer
6. Juk	15. Plunjerveer
7. Basisplaat	16. Afsluiterhuis
8. Ring (2x)	
9. Bout M4	

KZ	СИПАТТАМАСЫ
1. Гүлмен жабыңыз	10. буранда М6 (2х)
2. Кектемі шайба	11. Жабьсақ сақина, корпус
3. Қапсырма ұстағышы	12. Ананы ұстау сақина
4. Диск	13. Сақинаны ұстау тұратын сақина
5. Магнитті катушка	14. Магнитті анкерлердің жинағы
6. Қақпаныз	15. Бекіту серіппесі
7. Базалық табақша	16. Клапанның корпусы
8. Диск (2х)	
9. М4 бурандасы	

RU	ОПИСАНИЕ
1. Крышка с прокладкой	10. Винт М6 (2х)
2. Пружинная шайба	11. Уплотнительное кольцо, корпус
3. Держатель штапеля	12. Холдинг матери
4. Диск	13. Уплотнительное кольцо, гайка
5. Магнитная катушка	14. Магнитный анкерный узел
6. Йок	15. Якорная пружина
7. Базовая плита	16. Корпус клапана
8. Диск (2х)	
9. Винт М4	

IT	* Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL	* Geleverd in vervangingsset
KZ	* Қосалқы бөлшектер жиынында жеткізіледі
RU	* Поставляется в составе комплекта запасных частей

	A	B	C	D	E
	0,5±0,1	4±0,5	1,5±0,2	5±0,5	20±3
	4±1	35±5	12±2	45±5	175±25
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS			

Ø	Codice elettrovalvola Katalogus number Каталог номері Номер по каталогу		Kit parti di ricambio Vervangingsset Қосалқы бөлшектер жиыны Комплект запчастей	
	~		=	
1/4	C206-220, C206-221 C205-220, C205-221 C204-220, C204-221		C112838	C112682

123620-542